

Я. М. Погребенник

## Грубер Йона Ісакович



**ГРУБЕР Йона Ісакович** (07. 03. 1908, с. Бояни, нині Новоселиц. р-ну Чернів. обл. – 14. 01. 1980, Київ) – письменник і перекладач. Член СПУ (1946). Закін. Ягеллон. університет у Кракові (1938). Писав укр. та нім. мовами. Автор поет. зб. «Геть з міста» (Варшава, 1938), «Сонце на порозі» (Чц., 1940); повістей «Візник» (Варшава, 1938), «Початок» (1943). Укр. мовою окремі вірші Г. переклали А. Малишко, Д. Павличко, І. Драч, Б. Олійник, В. Гримич, А. Кацнельсон, Л. Череватенко, М. Нагнибіда, Є. Дроб'язко, Ф. Скляр. Для лірики Г. характерні мінорна настроєвість, філос. сприйняття світу, поєднання фольклор. і літ. новіт. традицій. Перекладав укр. класику нім. мовою: драм. поема «В катакомбах» (1970), зб. поезій «Надія» (1971) Лесі Українки, «Новели» М. Коцюбинського (1971; усі – Київ), окремі твори І. Франка, М. Рильського, П. Тичини, Д. Павличка, Б. Олійника; а також зб. фольклору «Українські народні казки» (1975), «Летючий корабель» (1981; обидві – Київ).

### Основні твори

укр. перекл. – Розплющеними очима: Поезії. 1968; Світло життя: Вибр. поезії. 1978; Поезії. 1989; усі – Київ.

## **Бібліографічний опис:**

Грубер Йона Ісакович / Я. М. Погребенник // Енциклопедія Сучасної України [Електронний ресурс] / Редкол.: І. М. Дзюба, А. І. Жуковський, М. Г. Железняк [та ін.] ; НАН України, НТШ. – К. : Інститут енциклопедичних досліджень НАН України, 2006. – Режим доступу: <https://esu.com.ua/article-32045>

2001-2025 © Ця енциклопедична стаття захищена авторським правом згідно з чинним законодавством України ([докладніше](#)).